



CODE

7412

MATR

REV

20131220



7412

	ITA	FUSORE PER CERA 25 LITRI	02
	ENG	25 LITRE WAX MELTER	04
	FRA	CUVE À CIRE 25 L.	06
	DEU	WACHSSCHMELZER 25 L	08

1.0 AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA D'UTILIZZARE LA MACCHINA

Questo libretto e' parte integrante della macchina e l'accompagna fino alla demolizione.

La macchina presenta parti pericolose perchè allacciata alla rete elettrica e dotata di movimento, pertanto possono causare gravi danni a persone o cose:

- un uso improprio
- la rimozione delle protezioni e lo scollegamento dei dispositivi di protezione
- la mancanza d'ispezioni e manutenzioni
- la manomissione dell'impianto elettrico

Le istruzioni devono essere integrate ed aggiornate in base alle disposizioni legislative e dalle norme tecniche di sicurezza vigenti.

La ditta costruttrice non si riterrà responsabile d'inconvenienti, rotture o incidenti dovuti al mancato rispetto o alla non applicazione delle indicazioni contenute nel presente manuale.

1.1 IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

FUSORE PER CERA IN ACCIAIO INOX A TRIPLA PARETE, capacità di 25 litri.

Questo fusore utilizza la tecnica che si basa sul principio del "bagnomaria" con il riscaldamento indiretto per evitare qualsiasi surriscaldamento del prodotto che ne danneggia gravemente il colore, l'odore e la consistenza.

Ha capacità pari a 25 litri e riscaldamento elettrico termostato che ha, in piccolo, tutte le caratteristiche dello sterilizzatore a tripla parete e permette di sciogliere la cera in casa, in maniera molto pulita e nel rispetto delle norme di sicurezza.

È particolarmente utile a chi produce candele con gli stampi in silicone, come a chi fabbrica i fogli cerei con lo stampo a pressione poiché rende molto veloce e sicura queste operazioni.

Quando il fusore è impiegato nella sua versione classica, cioè con temperature sotto i 90°C, la resistenza riscalda semplicemente dell'acqua che deve essere introdotta nell'intercapedine tra i due contenitori, mentre se è impiegato anche come sterilizzatore deve essere munito di una resistenza particolare e il liquido di riscaldamento deve essere olio diatermico, adatto ad alte temperature.

1.2 DATI TECNICI

Diametro interno	mm	310
Diametro esterno	mm	380
Altezza interna	mm	300
Altezza esterna	mm	400
Capacità	l	25
Capacità olio diatermico	l	20
Assorbimento elettrico	w	1000
Rubinetti	Ø	1/2"
Peso	kg	14
Protezione anti-calore	kg	Polietilene



1

TERMOSTATO (fig. 1)

Il termostato determina la temperatura dell'olio diatermico. La temperatura massima raggiungibile è pari a 110 C°. Quando la resistenza è funzionante la spia rossa risulta accesa.

CURVA DI SFIATO (fig. 2)

Sfogo per olio diatermico, prima dell'utilizzo del fusore assicurarsi che non sia ostruito.

SCARICO CERA FUSA (fig. 3)

Rubinetti scarico cera fusa.

SCARICO TOTALE CERA (fig. 4B)

Rubinetti per lo scarico totale della cera.

CARICO/SCARICO OLIO DIATERMICO (fig. 4A)

Rubinetti per carico e scarico dell'olio diatermico (capacità l.20)



3



2



4



1.0 GENERAL SAFETY DIRECTIONS

READ THIS MANUAL THROUGHOUT BEFORE USING THE MACHINE

This handbook forms an integral part of the machine and should be kept with it throughout its working life. The machine includes dangerous electrically live and moving parts, which can **cause serious damages to persons or property in case of:**

- incorrect use
- removal of guards or disconnection of safety devices
- poor inspection and servicing
- tampering with the electric system

These directions must be completed and updated according to applicable legal provisions and technical safety standards.

The manufacturer may not be held responsible for failures, breaks or accidents resulting from incorrect use of the machine or failure to follow the directions contained in this manual.

1.1 IDENTIFICATION OF THE MACHINE

7412 STAINLESS STEEL, TRIPLE WALLED WAX MELTER, 25 litre capacity.

This wax melter uses the technique based on the bain-marie principle, i.e. the use of indirect heat to prevent overheating which can seriously damage the colour, fragrance and consistency of a given product.

The unit has a 25 litre capacity and thermostatic electrical heating and is a mini version of all the characteristics of a triple walled steriliser, enabling users to melt wax at home both cleanly and in full compliance with the safety standards currently in force.

It is particularly suited to anyone producing candles using silicone moulds, as well as those who make wax sheets using a press mould, making these operations both fast and safe.

When the classical version of the wax melter is used, i.e. at temperatures under 90°C, the resistance simply heats the water, which has to be poured into the cavity between the two containers. If it is also used as a steriliser, it must be fitted with a special resistance and the heating liquid used must be diathermic oil, suitable for high temperatures.

1.2 TECHNICAL SPECIFICATIONS

Internal diameter	mm	310
External diameter	mm	380
Internal height	mm	300
External height	mm	400
Capacity	l	25
Diathermic oil capacity	l	20
Power consumption	w	1000
Taps	Ø	1/2"
Weight	kg	14
Heat guard	kg	Polietilene



1

THERMOSTAT (Figure 1)

The thermostat determines the diathermic oil temperature. The highest possible temperature is 110°C. The red light switches on when the resistance is in operation.

OUTLET (Figure. 2)

Outlet for diathermic oil. Always make sure the outlet is not blocked before using the wax melter.

MELTED WAX DISCHARGING (Figure. 3)

Tap for discharging melted wax.

TOTAL WAX DISCHARGING (Figure. 4B)

Tap for completely discharging wax.

FILLING/EMPTYING DIATHERMIC OIL (Figure 4A)

Tap for filling up/emptying out diathermic oil (20 litre capacity)



3



2



4

1.0 RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ

LIRE ATTENTIVEMENT CE GUIDE AVANT D'UTILISER LA MACHINE

Ce guide fait partie intégrante de la machine et l'accompagne jusqu'à sa démolition.

La machine présente des parties dangereuses car elle est branchée au réseau électrique et comprend des organes en mouvement, elle peut donc causer de graves dommages aux personnes ou aux biens dans les situations suivantes :

- une utilisation impropre ;
- le retrait des protections et le débranchement des dispositifs de protection ;
- le manque de contrôles et de maintenance ;
- la modification de l'installation électrique.

Les instructions doivent être complétées et actualisées en fonction des dispositions législatives et des normes techniques de sécurité en vigueur.

Le constructeur ne sera aucunement responsable en cas de problèmes, ruptures ou accidents dus au non-respect ou à la non-application des recommandations contenues dans ce guide.

1.1 IDENTIFICATION DE LA MACHINE

CUVE À CIRE EN ACIER INOX À TRIPLE PAROI, contenance di 25 litres.

Cette cuve à cire utilise la technique qui se base sur le principe du « bain-marie » avec chauffage indirect pour éviter toute surchauffe du produit qui en endommagerait sérieusement la couleur, l'odeur et la consistance.

Sa contenance est de 25 litres et elle possède un chauffage électrique qui a, à échelle réduite, toutes les caractéristiques du stérilisateur à triple paroi et permet de fondre la cire à la maison, de façon très propre et dans le respect des normes de sécurité.

Elle est particulièrement utile aux producteurs de bougies à l'aide de moules en silicone, ainsi qu'aux fabricants de feuilles de cire avec gaufrier, rendant ces opérations sûres et très rapides.

Quand la cuve à cire est utilisée dans sa version classique, c'est-à-dire à une température inférieure à 90°C, la résistance chauffe simplement l'eau qui doit être introduite dans l'interstice entre les deux récipients, tandis que si elle est aussi utilisée en tant que stérilisateur, elle doit être munie d'une résistance spéciale et le liquide de chauffage doit être de l'huile diathermique, adaptée aux hautes températures.

1.2 DONNÉES TECHNIQUES

Diamètre interne	mm	310
Diamètre extérieur	mm	380
Hauteur interne	mm	300
Hauteur extérieure	mm	400
Contenance	l	25
Contenance huile diathermique	l	20
Absorption électrique	w	1000
Robinets	Ø	1/2"
Poids	kg	14
Protection anti-chaueur	kg	Polietilene



1

THERMOSTAT (fig. 1)

Le thermostat détermine la température de l'huile diathermique. La température maximum pouvant être obtenue est de 110 C°. Quand la résistance fonctionne, le voyant rouge est allumé.

COURBE DE PURGE (fig. 2)

Purge pour l'huile diathermique, avant l'utilisation de la cuve, s'assurer qu'elle n'est pas bouchée.

ÉVACUATION CIRE FONDUE (fig. 3)

Robinet d'évacuation cire fondue.

ÉVACUATION TOTALE CIRE (fig. 4B)

Robinet pour l'évacuation totale de la cire.

CHARGEMENT/DÉCHARGEMENT HUILE DIATHERMIQUE (fig. 4A)

Robinet pour chargement et déchargement de l'huile diathermique (contenance 20 l)



3



2



4



1.0 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

VOR BENUTZEN DER MASCHINE IST DIESES HANDBUCH AUFMERKSAM ZU LESEN

Dieses Handbuch ist wesentlicher Bestandteil der Maschine und muss bis zur Verschrottung aufbewahrt werden.

Die Maschine umfasst gefährliche und sich bewegende Teile und ist an das Stromnetz angeschlossen. Durch folgendes Verhalten können schwere Personen- und Sachschäden entstehen:

- Unsachgemäße Benutzung
- Entfernung der Schutzvorrichtungen und Unterbrechung der Schutzmechanismen
- Unterlassen der Inspektionen und Wartungen
- Veränderung der elektrischen Anlage

Die Anweisungen müssen gemäß der gesetzlichen Vorschriften und der gültigen technischen Sicherheitsrichtlinien vervollständigt und aktualisiert werden.

Das Herstellerunternehmen übernimmt keine Haftung für Störungen, Beschädigungen oder Unfälle, die in Folge der Nichtbeachtung oder Nichtanwendung der Vorgaben dieses Handbuches entstehen.

1.1 MASCHINENBESCHREIBUNG

WACHSSCHMELZER AUS EDELSTAHL MIT DREIFACHER AUSSENWAND, Fassungsvermögen 25 Liter. Dieser Wachsschmelzer funktioniert nach dem Prinzip des "Wasserbads" mit indirekter Erhitzung, so dass eine Überhitzung des Produkts ausgeschlossen ist, welche zu einer Schädigung der Farbe, des Geruchs und der Konsistenz führen würde.

Er fasst 25 Liter und verfügt über eine thermostatgesteuerte Heizung, die im kleinen Maßstab die Eigenschaften des Sterilisators mit dreifacher Außenwand hat, und mit der auch zuhause auf saubere Art die Wachsschmelze unter Beachtung aller Sicherheitsvorschriften möglich ist.

Er ist besonders für Künstler nützlich, die Kerzen mit Silikonformen herstellen, aber auch für Hersteller von Wachsplatten mit Pressform, da diese Arbeiten durch den Wachsschmelzer besonders schnell und sicher ausgeführt werden können.

Wenn der Wachsschmelzer auf klassische Art verwendet wird, also bei Temperaturen unter 90°C, dann heizt der Heizwiderstand das in den Zwischenraum der beiden Behälter einzufüllende Wasser auf, während er bei einem Einsatz als Sterilisator mit einem besonderen Heizwiderstand ausgestattet werden und diathermischem Öl für hohe Temperaturen gefüllt werden muss.

1.2 TECHNISCHE DATEN

Innen-Durchmesser	mm	310
Außen-Durchmesser	mm	380
Höhe innen	mm	300
Höhe außen	mm	400
Fassungsvermögen	L	25
Fassungsvermögen diathermisches Öl	L	20
Stromaufnahme	W	1000
Hähne	Ø	½"
Gewicht	kg	14
Wärmeschutz	kg	Polyethylen

**1****THERMOSTAT (Abb. 1)**

Der Thermostat regelt die Temperatur des diathermischen Öls. Die erreichbare Höchsttemperatur liegt bei 110 °C. Bei angeschaltetem Heizwiderstand leuchtet die rote Anzeigelampe.

GEBOGENES ENTLÜFTUNGSROHR (Abb. 2)

Entlüftungsventil für diatermisches Öl, vor dem Einsatz muss sichergestellt werden, dass das Rohr nicht verstopft ist.

**3****ABLASSTAHN FLÜSSIGES WACHS (Abb. 3)**

Hahn zum Ablassen des flüssigen Waxes:

VOLLSTÄNDIGE ENTLERUNG FLÜSSIGES WACHS (Abb. 4B)

Ablasshahn für die vollständige Entleerung flüssiges Wachs.

EINFÜLLEN/ABLASSEN DES DIATHERMISCHEN ÖLS (Abb. 4A)

Hahn zum Einfüllen und Ablassen des diathermischen Öls (Fassungsvermögen 20 L)

**2****4**



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

La ditta LEGA srl - Costruzioni Apistiche con sede in Faenza, Via Maestri del Lavoro 23, fornitrice della seguente macchina: art. 7412 Fusore per cera da 25 litri, dichiara che essa è conforme a quanto prescritto dalle Direttive 2006/42/CE.

LEGA srl - Costruzioni Apistiche with registered office in Faenza, Via Maestri del Lavoro 23, supplier of the machine: item 7412 25 Litre wax melter, declares that the above machinery is in compliance with the provisions of the Directive 2006/42/CE.

L'entreprise LEGA srl - Costruzioni Apistiche, ayant son siège à Faenza, Via Maestri del Lavoro 23, productrice de la machine : art. 7412 Cuve à cire 25 L, déclare qu'elle est conforme aux prescriptions des directives 2006/42/CE.

Das Unternehmen LEGA srl - Maschinen für den Imkerbedarf - mit Sitz in Italien, Faenza, Via Maestri del Lavoro 23, erklärt als Lieferbetrieb der folgenden Maschine: Art.7412, dass diese Maschine konform zur Richtlinie 2006/45/CE ist.

Faenza



GARANZIA 24 MESI / 24 MONTHS WARRANTY / GARANTIE DE 24 MOIS / 24-MONATIG GARANTIE

La macchina ha garanzia 24 MESI dalla data di vendita.

La garanzia è valida solo se al momento del ritiro della macchina da parte del nostro centro assistenza o di un tecnico autorizzato, si presenta la ricevuta fiscale o fattura, a testimonianza dell'avvenuto acquisto.

The machinery is guaranteed 24 MONTHS starting from the date of sale.

The guarantee is only valid if, when the machine is collected by our customer care or technical service staff, the owner can produce proof of purchase in the form of a fiscal receipt or invoice.

La machine est garantie pendant 24 MOIS à compter de la date de vente.

La garantie n'est valable que si, lors du retrait de la machine par notre service après-vente ou un technicien agréé, le reçu fiscal ou la facture est présenté comme preuve d'achat.

Das Gerät ist 24 MONATE ab Verkaufsdatum durch Garantie gedeckt.

Die Garantie ist nur dann gültig, wenn bei Abholung des Geräts durch unsere Servicestelle oder einen befugten Techniker der Zahlungsbeleg oder die Rechnung vorgelegt wird.

La garanzia comprende la riparazione o la sostituzione gratuita dei componenti della macchina riconosciuti difettosi di fabbricazione o nel materiale, dalla ditta Lega o da una persona espressamente autorizzata. La garanzia decade per i danni provocati da incuria, uso errato o non conforme alle avvertenze riportate nel manuale d'istruzioni, per incidenti, manomissioni, riparazioni errate o effettuate con ricambi non originali Lega, riparazioni effettuate da persone non



autorizzate dalla ditta Lega srl, danni intervenuti durante il trasporto da e per il cliente. Sono escluse dalla garanzia tutti i componenti elettrici (motori elettrici, comandi ecc.), tutte quelle parti soggette ad un normale logorio e le parti estetiche. Tutte le spese di manodopera, d'imballo, spedizione e trasporto sono a carico del cliente. Qualsiasi pezzo difettoso sostituito, diverrà di nostra proprietà. Un eventuale guasto o difetto avvenuto nel periodo di garanzia o dopo lo scadere dello stesso, non dà in nessun caso diritto al cliente di sospendere il pagamento o a qualsiasi sconto sul prezzo della macchina. In ogni caso la ditta Lega srl non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti dall'uso improprio della macchina.

The guarantee includes free-of-charge repairing and replacement of any part of the machinery that is found to have manufacturing or material defects by the manufacturer or the manufacturer's authorised person. This guarantee shall not apply to damages caused by negligence, misuse or use not in compliance with the directions contained in the instruction manual, as well as in case of accidents, alteration, tampering, wrong repairing or repairing with non-original parts, repairing by persons not authorised by Lega s.r.l. and damages during transport to/from the purchaser's. All electric parts (electric motors, controls etc.) and parts exposed to normal wear and tear as well as aesthetic parts are also not covered by the guarantee. All labour, packing, forwarding and transport charges shall be borne by the purchaser. Any defective parts which have been replaced shall be retained by and become the property of LEGA S.R.L. Any breakdown or defect which should occur during the guarantee period or after its last date shall not in any case entitle the purchaser to suspend the payments nor to any discount off the price of the machine. In any case, Lega s.r.l. shall not be held responsible for any damages resulting from the incorrect use of the machinery.

La garantie comprend la réparation ou le remplacement gratuit des composants de la machine reconnus comme défectueux (défauts de fabrication ou du matériau) par l'entreprise Lega ou par une personne expressément agréée. La garantie est annulée si les dommages ont été causés par la négligence, une utilisation incorrecte ou non conforme aux recommandations fournies dans le guide d'utilisation, des accidents, des modifications, des réparations incorrectes ou effectuées par des personnes non autorisées par Lega srl, dommages intervenus durant le transport en provenance et vers le client. Sont exclus de la garantie tous les composants électriques (moteurs électriques, commandes etc.), toutes les parties sujettes à une usure normale et les parties esthétiques. Tous les frais de main-d'œuvre, d'emballage, d'expédition et de transport sont à la charge du client. Toute pièce défectueuse remplacée devient notre propriété. Aucune panne éventuelle ni défaut se produisant durant ou après la période de garantie ne donne le droit au client d'interrompre le paiement ni de prétendre une quelconque remise sur le prix de la machine. Dans tous les cas, l'entreprise Lega srl décline toute responsabilité en cas de dommages dérivant d'une utilisation improprie de la machine.

Die Garantie umfasst die Reparatur oder den kostenlosen Austausch der Geräteteile, deren Herstellungs- oder Materialmängel von der Firma Lega oder einer von ihr ausdrücklich befugten Person anerkannt wurden. Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch Nachlässigkeit, falschen oder nicht den im Handbuch angeführten Anweisungen entsprechenden Gebrauch, durch Unfälle, mutwillige Änderungen, falsche Reparaturen oder Einsatz von Nicht-Original-Ersatzteilen von Lega, durch Reparaturen, die nicht von durch Lega srl befugtem Personal vorgenommen wurden bzw.

beim Transport sowohl bei der Fahrt zum als auch vom Kunden entstehen. Ausgeschlossen von der Garantie sind alle Elektroteile (Elektromotoren, Steuerteile usw.), alle Verschleißteile und Ästhetikteile. Alle Kosten für Arbeitskräfte, Verpackung, Spedition und Transport gehen zulasten des Kunden. Alle ausgetauschten defekten Teile gehen in unser Eigentum über. Eventuelle Störungen oder Defekte, die während der Garantielaufzeit oder nach deren Ablauf auftreten, geben dem Kunden keinesfalls das Recht, die Zahlung aufzuheben bzw. irgendwelche Rabatte auf das Gerät zu erzielen. Die Firma Lega srl übernimmt auf jeden Fall keine Verantwortung für Schäden, die aus einem sachwidrigen Gebrauch des Geräts entstehe.

